



Les facéties de Sancho

La transposition de quelques bons mots dans la première traduction française de *Don Quichotte*

Type de publication : Article de collectif

Collectif : [Traduire le mot d'esprit. Pour une géographie du rire dans l'Europe de la Renaissance](#)

Auteur : Tran-Gervat (Yen-Maï)

Résumé : Cet article étudie la toute première traduction française de *Don Quichotte* : la première partie (1605) traduite par César Oudin en 1614 et la seconde partie (1615) par François de Rosset en 1618. Il examine la manière dont ces deux traducteurs « littéraux » ont traité les bons mots de Sancho : loin de les éluder, comme cela pourra être le cas à l'époque classique, ils affrontent les difficultés techniques ou sémantiques en puisant dans les ressources du français de leur temps.

Pages : 297 à 314

Collection : [Rencontres](#), n° 490

Série : Colloques, congrès et conférences sur la Renaissance européenne, n° 114

Thème CLIL : 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques

EAN : 9782406109402

ISBN : 978-2-406-10940-2

ISSN : 2261-1851

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-10940-2.p.0297

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 19/05/2021

Langue : Français

Mots-clés : Histoire littéraire, transferts littéraires, littérature européenne, Première Modernité, Âge classique, jeux de mots, langue vernaculaire, traductologie, comique, roman

Article de collectif : [Précédent](#) 17/25 [Suivant](#)